



Distr.  
LIMITED

A/50/L.62\*  
15 December 1995  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия  
Пункт 30 повестки дня

СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ ОРГАНИЗАЦИЕЙ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ И ОРГАНИЗАЦИЕЙ  
ПО БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВУ В ЕВРОПЕ

Австрия, Азербайджан, Армения, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Туркменистан, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция и Узбекистан: проект резолюции

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/5 от 13 октября 1993 года о предоставлении статуса наблюдателя Совещанию по безопасности и сотрудничеству в Европе, документ "Рамки сотрудничества и координации между Организацией Объединенных Наций и Совещанием по безопасности и сотрудничеству в Европе", подписанный 26 мая 1993 года 1/, а также на свою резолюцию 49/13 от 25 ноября 1994 года о сотрудничестве между этими двумя организациями,

ссылаясь также на заявление глав государств и правительств государств - участников Совещания на Хельсинкской встрече на высшем уровне 1992 года о том, что они рассматривают Совещание как региональное соглашение в том смысле, как об этом

---

\* Переиздано по техническим причинам.

1/ А/48/185, приложение II, добавление.

говорится в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, и что в этом качестве оно обеспечивает важную взаимосвязь между безопасностью в Европе и во всем мире 2/,

принимая к сведению документ Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года Совещания 3/, в частности решение о том, что в целях отражения коренных изменений в Совещании и резкого возрастания его роли в формировании общего пространства безопасности Совещание отныне будет именоваться Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе 4/,

признавая растущий вклад Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в установление и поддержание международного мира и безопасности в ее регионе благодаря деятельности в областях раннего предупреждения, превентивной дипломатии, урегулирования кризисов, контроля над вооружениями и разоружения и мер по стабилизации и восстановлению в посткризисные периоды, ее усилия по оказанию поддержки в экономической области, а также ее ключевую роль с точки зрения человеческого фактора,

принимая к сведению заявление Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года, в котором была достигнута договоренность о том, что участвующие государства могут в исключительных случаях совместно принимать решение о передаче спора на рассмотрение Совету Безопасности от имени Организации,

приветствуя тот факт, что со времени Будапештской встречи на высшем уровне 1994 года сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе получило дальнейшее развитие как на политическом, так и организационном уровнях и что предпринимаются совместные усилия в ряде областей, таких, как гуманитарная деятельность, контроль за соблюдением прав человека, наблюдение за проведением выборов и осуществление режимов санкций,

приветствуя также прогресс в области развития контактов и укрепления связей и сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в том, что касается деятельности миссий последней на местах,

напоминая о том, что Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе уже установила долгосрочное присутствие в нескольких странах, включая зоны конфликтов в ее регионе,

подчеркивая важность полного осуществления резолюции 855 (1993) Совета Безопасности от 9 августа 1993 года, а также решений Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в том, что касается возобновления деятельности ее миссии в Косово, Санджаке и Воеводине в Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория),

---

2/ См. A/47/361-S/24370, приложение.

3/ A/49/800-S/1994/1435, приложение.

4/ A/50/564.

подчеркивая возможности для региональных действий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в целях поддержания международного мира и безопасности, как это предусматривается в главе VIII Устава,

приветствуя продолжающуюся работу в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в отношении разработки модели общей и всеобъемлющей безопасности для Европы XXI века,

приветствуя также дальнейшее налаживание более тесных контактов между Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе и неприсоединившимися государствами Средиземноморья, особенно в связи с их семинаром в Каире по вопросу об опыте этой Организации в отношении мер по укреплению доверия, а также расширение сотрудничества между этой Организацией и государствами Азии, и также выражая надежду на то, что эти контакты будут продолжаться,

приветствуя далее решение Постоянного совета Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, который собрался в Будапеште 7 декабря 1995 года 5/, о том, что вышеупомянутые государства Средиземноморья впредь будут именоваться "средиземноморские партнеры в области сотрудничества", а вышеупомянутые государства Азии - "партнеры в области сотрудничества",

1. с удовлетворением принимает к сведению доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе 4/;

2. приветствует активизацию сотрудничества и координации действий между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе на основе рамочного соглашения 1/ и просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций совместно с Председателем и Генеральным секретарем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе изучить возможности обеспечения дальнейших улучшений, особенно в отношении заблаговременного взаимного представления информации в тех областях, в которых обе организации призваны сыграть свои соответствующие роли;

3. приветствует также поддержку, оказанную Организацией Объединенных Наций в деле обмена ее опытом с Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в области деятельности по предотвращению конфликтов и миростроительству и поддержанию мира;

4. поддерживает деятельность Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, направленную на содействие обеспечению стабильности и поддержанию мира и безопасности в ее регионе, и подчеркивает важность деятельности ее миссий на местах;

5. предлагает государствам - членам Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе прилагать все усилия в целях достижения мирного разрешения споров в этом регионе путем предотвращения конфликтов и урегулирования кризисов усилиями Организации, включая деятельность по поддержанию мира;

6. приветствует Общее рамочное соглашение о мире в Боснии и Герцеговине и приложения к нему, подписанные в Париже 14 декабря 1995 года президентами Республики

---

5/ См. A/50/813-S/1995/1030.

Боснии и Герцеговины, Республики Хорватии и Союзной Республики Югославии 6/, и тот факт, что в нем Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе отводится важная роль в деле наблюдения за подготовкой и проведением свободных и справедливых выборов в Боснии и Герцеговине, осуществления контроля в сотрудничестве с другими международными организациями за положением в области прав человека, оказания помощи в деле направления процесса переговоров на цели обеспечения региональной стабильности и создания механизмов по укреплению доверия и безопасности;

7. также приветствует Основное соглашение по региону Восточной Славонии, Бараньи и Западного Срема, подписанное 12 ноября 1995 года 7/, и отмечает важную роль Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении этого соглашения и будущую роль этой Организации в других районах Хорватии;

8. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе", и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе в осуществлении настоящей резолюции.

-----

---

6/ См. A/50/790-S/1995/999.

7/ A/50/757-S/1995/951, приложение.